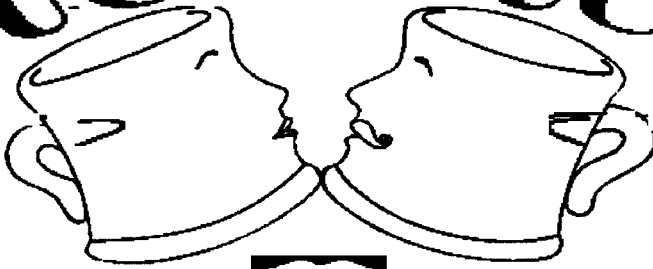


tête-à-tête



June/juin 1996

Vol. 14 N.3

tête-à-tête is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members. Enquiries and articles should be forwarded to:

tête-à-tête est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponibles à tous les membres de la région toutes questions ou contributions doivent être remises à:

OALT/ABO - ORB/SRO
Box/C.P. 5182, Station/Succ. "F"
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

A WORD FROM THE PRESIDENT

Well, we've finally made it through that miserable winter that sometimes felt like it would never end.. Now we can set our sights toward summer and all it brings.

Congratulations and thanks to all those in the region who participated in the project to get the OALT/ABO Constitution translated. Its been a long haul particularly for Ottawa and Sudbury regions but the French version was finally ratified at the Annual Business Meeting in Collingwood. The hard work and persistence of all those involved is appreciated.

Well, my year as President is flying by fast and before we know it the summer will be over and it will be time to elect a new Executive. Working for your association can be a rewarding experience, so I urge you to get involved and try filling a seat on the Executive.

Have a great summer and I hope to see you all at the ABM at the end of the summer.

Contents:

A Word From the President/ Un mot du présidente	p. 1
A delicate balance is a success	p. 2
OALT/ABO 1996-97 Provincial Executive	p. 2
Amicus	p. 3
WE TRIED!/NOUS AVONS ESSAYÉ	p. 5
DID YOU KNOW ??	p. 5
Reminder	p. 6



Eh bien! Nous venons de passer à travers un hiver qui fut très pénible et qui ne semblait plus finir. Nous pouvons maintenant nous tourner vers l'été et toutes les joies qu'il peut nous apporter.

Félicitations et merci à toutes les personnes qui ont participé au projet de traduction de la constitution de OALT/ABO. Ce fut une période très longue surtout pour les régions d'Ottawa et de Sudbury mais la version française fut finalement approuvée à la réunion annuelle qui a eu lieu à Collingwood. Le travail et la persistance de tout le monde fut grandement appréciés. Mon année en tant que présidente s'envole rapidement et bientôt l'été sera terminé et ce sera le temps d'élire un nouvel exécutif. Travailler pour votre association peut être une expérience très enrichissante, alors je vous exhorte à vous impliquer et à remplir une position sur l'exécutif.

Passer un très bon été et j'espère vous voir à notre reunion annuelle à la fin de l'été.

Ann Censner
President/présidente
ORB/SRO



**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



A delicate balance is a success, or Elvis lives!!

The OALT/ABO 1996 Conference "A delicate balance" was a resounding success in my book. It started the moment we arrived Thursday evening and didn't let up until Sunday morning after breakfast. Thursday evening saw several of us early arrivals eating a fantastic meal at the restaurant in the Cranberry Resort, along with a fantastic dessert (Chocolate Chip Cheesecake!!). Friday morning several of us went out for breakfast and then on to the workshops of our choice. I chose workshops that I felt fit into where my job was going, Central 2000 (about the internet and on-line journals) and Marsha Hunt's Change and continuity in the workplace. Both workshops were interesting, and very educational. All the handouts that were given out were really helpful and I give high marks to both the Workshop leaders and Huronia Conference committee.

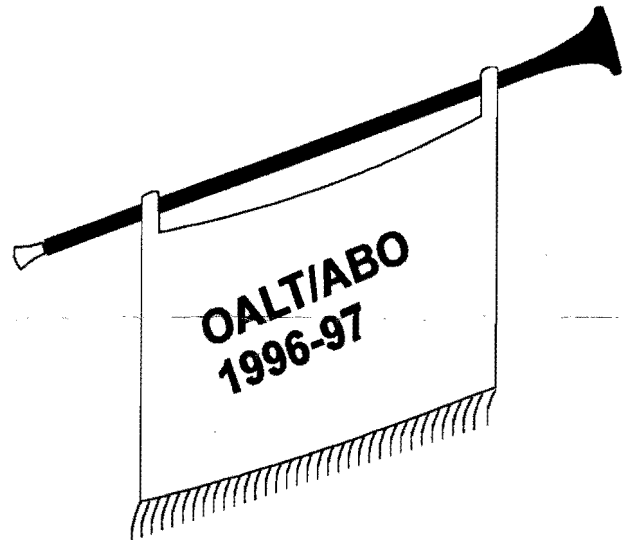
Friday evening saw us over at the Bear Estates for a barbecue. Even though the weather was not the greatest (It rained), the evening was a complete success. The meal was delicious and I met quite a lot of new friends. Fabulous door prizes were handed out as well as the prizes for the names tag contest.

Saturday morning started off with a bang, or should I say a CLUNK! While brushing my teeth first thing in the morning the drain pipe from the sink just sorta fell off. Honestly, I didn't touch it! After throwing some towels down and calling maintenance we were off to breakfast and then to the workshop of our choice. Saturday afternoon was put aside as the Annual Business Meeting. As Ottawa's Acting Director I had a few scary moments but we did end up with a new executive and the proposed changes to our Provincial constitution and bylaws passed (in both official languages!!)

Then it was party time!!! Thanks to several sponsors there was an open bar before dinner. Another glorious meal, awards, door prizes, and the Entertainment!! An Elvis impersonator!!! Not the Las Vegas, big jewelry, flashy suit Elvis, but a young, sexy Elvis!! Quite a few hearts went into full arrest at his swinging hips and sexy voice. Olive was especially smitten and ended up on the floor with him! After his act he became the DJ and we danced the night away.

Huronia is to be commended for their "mini" conference. Their conference committee was always there and in plain sight (with their visor caps). The food was delicious (and sinful), the workshops were great, the entertainment was original and fantastic. The best part was being able to meet new friends as well as party with old one.

THANK YOU HURONIA!!



Provincial Executive / Exécutif provincial

**President/
présidente :** Penni Lee

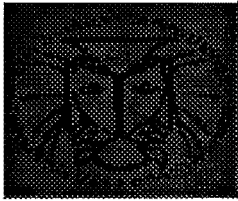
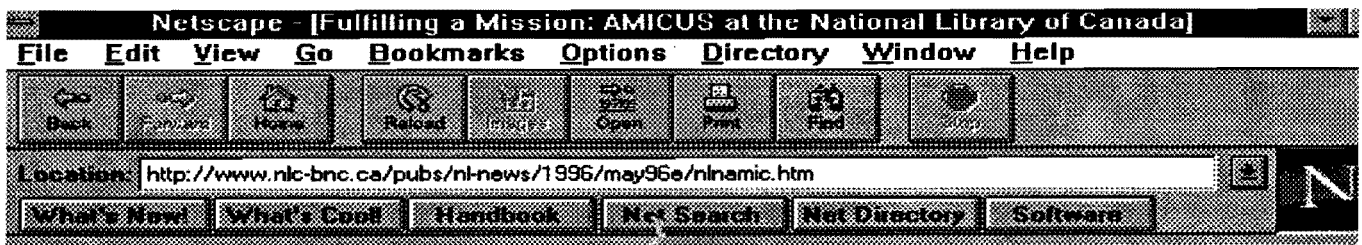
**Vice-President/
vice-présidente :** Theresa Kennedy

**Secretary/
secrétaire :** Valerie Walsh

**Treasurer/
trésor :** Siobhan Doyle

P.R. : William Land





National Library News

May 1996, vol. 28, no. 5

Fulfilling a Mission: AMICUS at the National Library of Canada



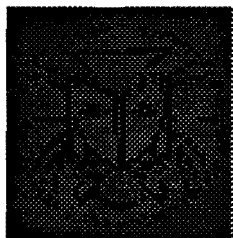
The National Library of Canada's mission is twofold: to build a strong resource for the study and appreciation of Canada and its cultural identity; and to facilitate access to the world's information resources for Canadians.

Central to fulfilling this mission is AMICUS, a bilingual system of some 10 000 000 bibliographic records. AMICUS is a rich and ever-growing treasury of bibliographic and holdings information on Canadian publications, as well as books and periodicals in all formats published elsewhere and held by the National Library of Canada and other Canadian libraries.

In AMICUS, users can find bibliographic records for Canadian sound recordings, doctoral and masters' theses, federal, provincial and municipal government documents, alternative-format materials, electronic serials, newspapers, films and videos, and archival fonds. Moreover, the inclusion of source files from the Library of Congress adds thousands of records each year for materials in its collections. Holdings from various Canadian libraries are added to these records to facilitate interlibrary loan.

AMICUS is available through a variety of means. For libraries across Canada, Access AMICUS is a fee-based service, accessible through Datapac or the Internet, which places the entire database at the subscriber's disposal. For libraries or individuals interested only in the holdings of the National Library of Canada's collection, AMICUS is available free of charge through the Internet. On site, researchers may search, without charge, the entire AMICUS database, or restrict their searching to the collection of the National Library, whichever best serves their individual purposes.

AMICUS is the keystone of the National Library's bibliographic, reference, referral and interlending services, and every effort is being made to ensure its accessibility to Canadians.



Nouvelles de la
Bibliothèque nationale

Mai 1996, vol. 28, no 5

Remplir une mission : AMICUS à la Bibliothèque nationale du Canada

La Bibliothèque nationale du Canada a une double mission : édifier une ressource forte pour l'étude et l'appréciation du Canada et de son identité culturelle; et faciliter l'accès pour les Canadiens aux ressources d'information du monde.

AMICUS est au coeur de la réalisation de cette mission, car il s'agit d'un système bilingue qui comprend quelque 10 millions de notices bibliographiques. AMICUS constitue un trésor d'information bibliographique et de mentions de fonds en croissance continue sur des publications canadiennes, de même que sur des livres et périodiques sur tous les supports publiés ailleurs, et conservés par la Bibliothèque nationale du Canada et d'autres bibliothèques canadiennes.

Parmi les notices bibliographiques d'AMICUS, l'utilisateur peut trouver des enregistrements sonores, des thèses de doctorat et de maîtrise, des documents des gouvernements fédéral, provinciaux et des administrations municipales, des documents sur supports de remplacement, des publications en série électroniques, des journaux, films et vidéos, de même que des fonds d'archives canadiens. De plus, l'inclusion de fichiers sources de la Library of Congress ajoute des milliers de notices chaque année pour des documents dans ses collections. Des mentions de fonds provenant de diverses bibliothèques canadiennes s'ajoutent à ces notices pour faciliter le prêt entre bibliothèques.

AMICUS est accessible par divers moyens. Pour les bibliothèques de tout le Canada, Accès AMICUS est un service tarifé, accessible par Datapac ou Internet, ce qui met à la disposition de l'abonné toute la base de données. Dans le cas des bibliothèques ou des utilisateurs intéressés exclusivement aux mentions de fonds de la collection de la Bibliothèque nationale du Canada, AMICUS est disponible gratuitement par Internet. Sur place, les chercheurs peuvent effectuer leurs recherches sans frais dans toute la base de données d'AMICUS, ou limiter leurs recherches à la collection de la Bibliothèque nationale, comme il leur convient.

AMICUS est la clé de voûte des services bibliographiques, de référence, d'orientation et de prêt entre bibliothèques, et aucun effort n'est ménagé pour que tous les Canadiens y aient accès.

Droit d'auteur. La Bibliothèque nationale du Canada. (Révisé : 1996-05-28)



We Tried !!!

The scavenger hunt that was scheduled for June 15, 1996 was cancelled as only 3 people showed up (2 of them executive members). We shall try to reschedule because it took a lot of time and effort to plan it. Some of us feel that we are not getting support from the membership and that the future of the Region is in jeopardy. We are constantly being told by our members that we are not doing enough (i.e. workshops, social events) yet when we plan something nobody attends. This year the executive has scheduled the Annual Business meeting, 2 social events and 2 workshops, and all of these were poorly attended. We do thank the members who have shown up for these. If you feel that we are not providing you with interesting workshops and events or are not scheduling them to suit your time schedule we need to hear from you.

This year our membership has dropped substantially. If you want to stay a Region we must hear from you! Please come to this year's **Annual General Meeting scheduled for September 17, 1996**. We desperately need people to volunteer their time to take Executive positions or just to sit on committees and bring ideas to the Executive. We cannot constantly rely on the older members who have filled these positions in the past, who have time and time again rejoined the Executive because nobody else would do it. We need new blood, new ideas to keep this region going. This year's attendance at the Conference was disappointing (only 2 Ottawa members). I had hoped to bring forward at the ABM this year that Ottawa host the 27th annual conference in the year 2000, but we need to have a strong membership, a strong Executive and a lot of help. If you can't attend the Annual Meeting please pick up a phone and call any of the executive with your ideas or thoughts. Don't let the Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa die.

Diana Brown
Treasurer/Membership



Nous avons essayé !!!

La chasse au trésor qui devait avoir lieu le 15 juin a été annulée à cause du manque de participation des membres, il y avait un total de 3 personnes dont 2 membres de l'exécutif. Nous allons essayé de nouveau car nous avons consacré beaucoup de temps et d'efforts à organiser cette chasse au trésor. Il y a quelqu'un d'entre nous qui sentent que nous n'avons pas l'appui des membres, nous croyons que sans le support des membres notre Région est en péril. Les membres nous répètent sans cesse que l'exécutif n'en fait pas assez (ie. atelier, rencontre sociale etc.) mais quand nous planifions quelque chose il n'y a personne qui vient. Cette année l'exécutif a planifié la réunion annuelle générale, deux (2) ateliers ainsi que deux (2) rencontres sociales et il y a eu très peu de gens qui ont participé. Nous remercions les membres qui se sont présentés. Si vous sentez que les événements qui sont organisés ne satisfont pas à vos besoins s.v.p.nous en faire part.

Le nombre des membres a baissé considérablement cette année. Si vous voulez que la région demeure vous devez nous faire parvenir vos commentaires ainsi que vos idées. **S.V.P. venez à la réunion annuelle générale qui aura lieu le 17 septembre, 1996**. Nous avons désespérément besoin de bénévoles pour remplir les postes à l'exécutif et sur les différents comités qui existent et nous avons aussi besoin de vos idées. Nous ne pouvons plus continuer de demander à nos membres les plus anciens de faire le travail à place car ils l'ont fait à maintes et maintes reprises. C'est à notre tour de faire le travail pour maintenir notre région, nous avons besoin de sang nouveau, d'idées nouvelles. La participation de notre région à la Conférence fut très pauvre il y a eu seulement deux (2) personnes de notre région qui sont allées. J'espérais pouvoir présenter une résolution à notre réunion annuelle que la région d'Ottawa soit l'hôte de la 27e conférence en l'an 2000, pour faire cela nous avons un grand besoin, d'un exécutif qui soit fort et d'une forte participation des membres de la région. Si vous ne pouvez pas assister à la réunion cette année s.v.p. entrer en contact avec un des membres de l'exécutif pour lui faire part de vos idées. Ne laisser pas la Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa mourrir.

Did You Know ???

The Ottawa Public Library's online catalogue is now available on the Internet. Users will not only be able to search the online catalogue but also add or cancel requests for materials, verify any fines owing, and view a list of the materials they have on loan.
Internet address: www.opl.ottawa.on.ca



Reminder

KEEP in TOUCH / GARDONS le CONTACT

We wish to hear from you and find out what YOU would like the Region to do for you !!! Contact a member of the Executive or drop us a line at the regional post office.

Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous !!! Communiquez avec un des membres de l'Executif ou envoyez-nous un.



OALT/ABO - ORB/SRO
Box/C.P. 5182, Station/Succ. "F"
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

Change of Membership Information/Request for Membership Information:

Name: _____

Address: _____

Change to:

Name: _____

Address: _____

Send Membership Form